

ES MÓDULO ZONA RADIO AIRZONE CALEFACCIÓN ELÉCTRICA

Módulo de gestión local para el control de elementos radiantes eléctricos y comunicación con el termostato de la zona vía radio. Alimentación mediante bus de conexión Airzone del sistema.

Funcionalidades:

- Entrada para la detección de ventana abierta.
- Entrada para la detección de presencia.
- Entrada de sonda.
- Función de sonda remota y sonda distribuida.

Importante: Este módulo solo es compatible con centrales con versión 4.2.0 o superior.

Para más información de nuestros productos remítase a myzone.airzone.es

EN AIRZONE ELECTRICAL ZONE MODULE WIRELESS

Local control module for controlling electrical heating elements. Wireless communication. Powered through system Airzone connection bus.

Features:

- Input for detection of open windows.
- Input for detection of presence.
- Probe input.
- Remote probe function and distributed probe function.

Important: This module is only compatible with main control boards with version 4.2.0 or greater.

For further information about our products, go to myzone.airzone.es

PT MÓDULO ZONA RÁDIO AIRZONE CALEFAÇÃO ELÉTRICA

Módulo de gestão local para controlo de elementos radiantes elétricos e comunicação com o termostato da zona por rádio. Alimentação mediante barramento de conexão Airzone do sistema.

Funcionalidades:

- Entrada para deteção de janela aberta.
- Entrada para deteção de presença.
- Entrada de sonda.
- Função de sonda remota e sonda distribuída.

Importante: Este módulo é compatível com centrais apenas com versão 4.2.0 ou superior.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte myzone.airzone.pt

AZDI6MZSRER

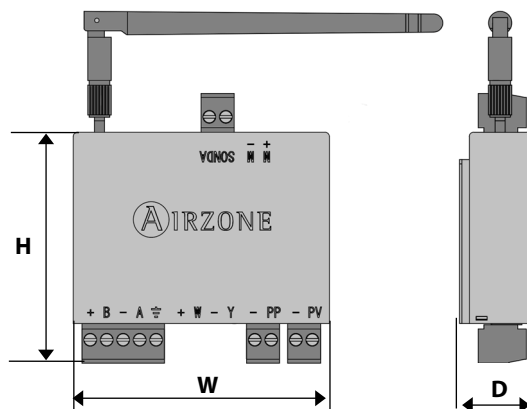


- Acuazone
- Innobus Pro32



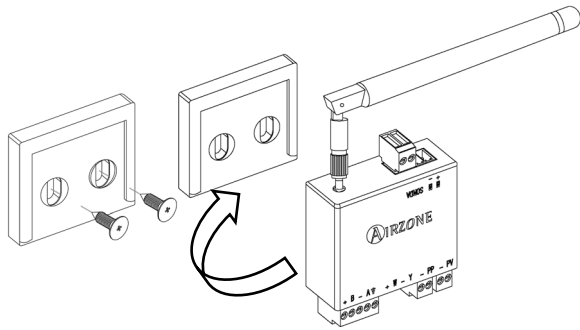
(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentação e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vdc 12 V
	I max 0.5 A
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by	0.6 W
Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus Barramento de conexão Airzone	
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Trenzado y apantallado Shielded and twisted Trançado e blindado
Hilos de comunicación / Communication wires Fios de comunicação	2 x 0.22 mm ²
Hilos de alimentación / Power supply wires Fios de alimentação	2 x 0.5 mm ²
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	100 m
Comunicaciones vía radio / Wireless communications Comunicações rádio	
Frecuencia de comunicación / Communication frequency Frequência de comunicação	868 MHz
Potencia de radiación / Radiation power / Potência de radiação	0 dBm
Distancia máxima en espacio libre / Maximum distance in open space Distância máxima em espaço livre	10 m
Entradas digitales y analógicas / Digital and analog inputs Entradas digitais e analógicas	
Detectores de ventana y presencia Window and presence contacts Detetores de janela e presença	Libre de tensión Voltage-free Livre de tensão
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	10 m
Entrada analógica / Analog input / Entrada analógica	NTC 10 KΩ a 25°C
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	3 m
Alimentación del motor / Actuator power supply Alimentação do motor	
V max	±12 Vdc
I max	300 mA
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Dimensiones / Dimensions / Dimensões (WxHxD)	59x44.5x17mm

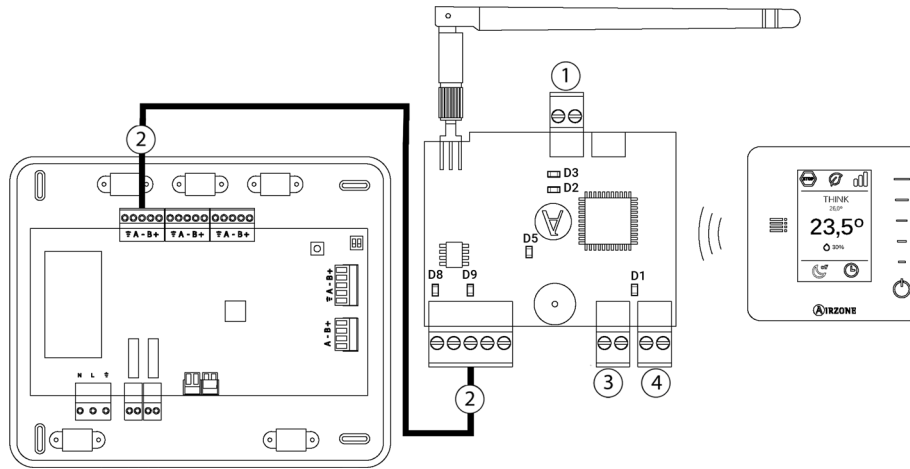




(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM



(ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO



Para la conexión de más de 10 módulos, es necesaria una fuente externa, AZX6POWER. Estos valores pueden verse afectados en función de la distancia entre ellos.

In order to connect more than 10 modules, it is necessary to have an external power supply (AZX6POWER). These values can be altered depending on the separation distance among them.

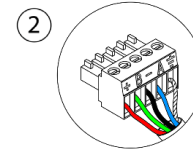
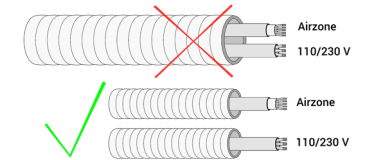
Para conectar mais de 10 módulos, é necessária uma fonte externa, AZX6POWER. Esses valores podem variar em função da distância entre eles.



(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS / (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
D1	Actividad del módulo Module operating Atividade do módulo	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D2	Recepción de paquetes vía radio Wireless data packets reception Receção de pacotes via rádio	Conmuta Switches Troca	Verde Green Verde
D3	Canal asociación activo Association channel: active Canal associação ativo	Fijo Solid Fixo	Rojo Red Vermelho
D5	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Solid Fixo	Rojo Red Vermelho
D8	Recepción de datos del bus de conexión Airzone Data reception from Airzone connection bus Receção de dados do barramento de conexão Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D9	Transmisión de datos del bus de conexión Airzone Data transmission from Airzone connection bus Transmissão de dados do barramento de conexão Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho

(ES) No conectar polo "-" en borna "+". Puede dañar el dispositivo.
(EN) Do not connect the "-" pole to the "+" terminal. It may damage the device.
(PT) Não conectar pólo "-" em terminal "+". Pode danificar o dispositivo.



A	Azul Blue Azul
-	Negro Black Negro
B	Verde Green Verde
+	Rojo Red Vermelho
⏏	Malla Shield Malha

Significado / Meaning / Significado	
①	Conector sonda / Probe connector / Conector sonda
②	Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone
③	Contacto presencia / Presence contact / Contacto presença
④	Contacto ventana / Window contact / Contacto janela

Nota: Para la conexión del contacto ventana utilizar cable apantallado.
Note: Use a shielded twisted pair to connect the window contact.
Nota: Para conexão do contacto da janela, utilizar cabo blindado.

(ES) El sistema debe ser instalado por un técnico cualificado. Ubique y conecte todos los elementos de su instalación conforme a la reglamentación electrónica local vigente.

(EN) This system must be installed by a qualified technician. Locate and connect all the devices of the installation in accordance with the electronic regulations in force.

(PT) O sistema deve ser instalado por um técnico qualificado. Localize e conecte todos os elementos da sua instalação conforme a regulamentação eletrónica local vigente.

FR

MODULE LOCAL IBPRO32 AIRZONE CHAUFFAGE ELECTRIQUE RADIO

Module de gestion locale pour le contrôle des éléments rayonnants électriques et communication avec le thermostat de la zone par radio. Alimentation par bus de connexion Airzone du système.

Fonctionnalités :

- Entrée pour la détection de fenêtres ouvertes.
- Entrée pour la détection de présence.
- Entrée de sonde.
- Fonction de sonde à distance et sonde distribuée.

Attention : Ce module est compatible uniquement avec des platines centrales de version 4.2.0 ou supérieure.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page myzone.airzonefrance.fr

IT

MODULO DI ZONA AIRZONE RISCALDAMENTO ELETTRICO RADIO

Modulo di gestione locale per il controllo di elementi radianti elettrici e comunicazione con il termostato della zona via radio. Alimentazione mediante bus di collegamento Airzone del sistema.

Funzionalità:

- Entrata per il rilevamento di finestra aperta.
- Entrata per il rilevamento di presenza.
- Entrata della sonda.
- Funzione sonda remota e sonda distribuita.

Importante: Questo modulo è compatibile solamente con schede centrali con versione 4.2.0 o superiori.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato myzone.airzoneitalia.it

DE

MODULZONE FUNK AIRZONE EL. HEIZUNG

Lokales Verwaltungsmodul zur Steuerung elektrischer Strahlerelemente und Kommunikation mit dem Zonenthermostat über Funk. Stromversorgung über Airzone Anschlussbus des Systems.

Funktionen:

- Eingang zur Erkennung eines offenen Fensters.
- Eingang zur Präsenzerkennung.
- Sondeneingang.
- Funktion Remote-Sonde und dezentrale Sonde.

Wichtig: Dieses Modul ist nur mit Zentralen ab Version 4.2.0 oder darüber kompatibel.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe myzone.airzone.es

AZDI6MZSRER

AIRZONE

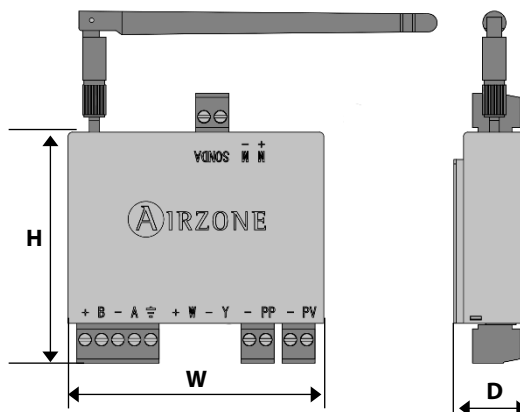
- Acuazone
- Innobus Pro32



FR

IT

DE



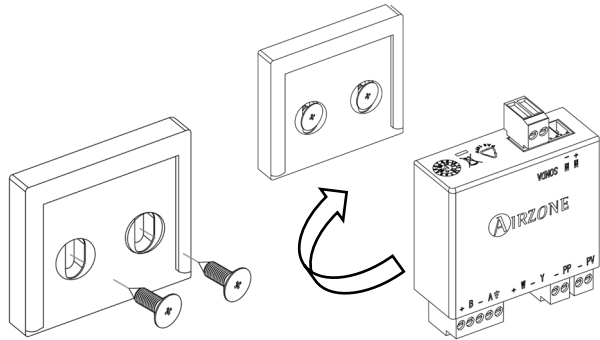
(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE (DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart	Vdc
V max	12 V
I max	0.5 A
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by Stand-by-Leistungsaufnahme	0.6 W
Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone Airzone Anschlussbus	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Torsadé et blindé Trecciato e schermato Umflochten und abgeschirmt
Fils de communications / Poli di comunicazione Kommunikationsleitung	2 x 0.22 mm ²
Fils d'alimentation / Poli di alimentazione Versorgungsleitung	2 x 0.5 mm ²
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	100 m
Communications via radio / Comunicazione via radio Funkverbindungen	
Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione Kommunikationsfrequenz	868 MHz
Puissance de radiation / Potenza massima / Max. Leistung	0 dBm
Distance maximale en champ libre / Distanza massima in campo aperto / Max. Abstand im freien Raum	10 m
Entrées numériques et analogiques / Entrate digitali e analogiche Digitale und analoge Eingänge	
Détecteurs de fenêtres et de présence Rilevatori di finestra e presenza Fenster- und Präsenzdetektoren	Libre de tension Libere da tensione Spannungsfrei
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	10 m
Entrée analogique / Entrata analogica Analoger Eingang	NTC 10 KΩ a 25°C
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	3 m
Alimentation du moteur / Alimentazione del motore Motor-Stromversorgung	
V max	±12 Vdc
I max	300 mA
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Dimensions / Dimensioni / Abmessungen (WxHxD)	59x44.5x17mm





(FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE



(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI (DE) SELBSTDIAGNOSE

Significado / Significato / Bedeutung			
D1	Activité del módulo Attività del modulo Funktion der Modul	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D2	Réception de paquets de données via radio Ricezione di dati via radio Paketempfang über Funk	Commutation Commuta Schaltet	Vert Verde Grün
D3	Canal association activé Canale di associazione attivo Kopplungskanal aktiv	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
D5	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
D8	Réception de données du bus de connexion Airzone Ricezione dati dal bus di collegamento Airzone Empfang der Airzone Anschlussbus	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D9	Transmission de données au bus de connexion Airzone Trasmissione dati al bus di collegamento Airzone Senden der Airzone Anschlussbus	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot

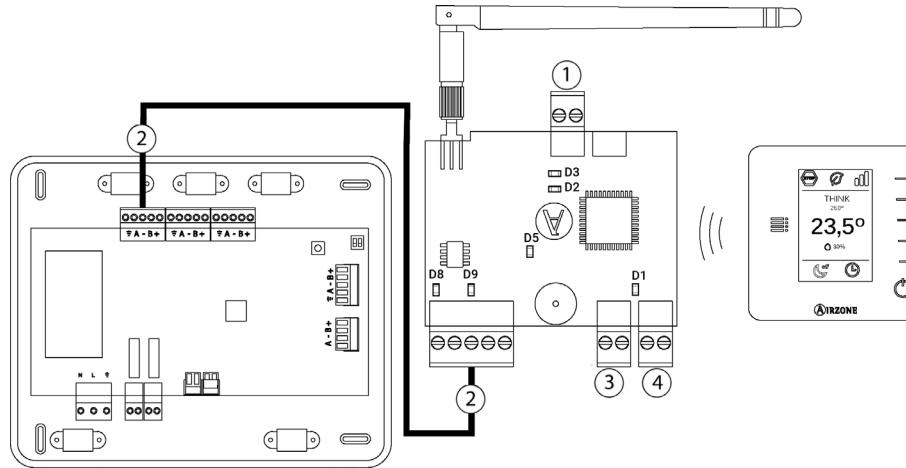
(FR) Le système doit être installé par un technicien qualifié. Localisez et connectez tous les éléments de votre installation conformément aux réglementations électroniques locales en vigueur.

(IT) Il sistema deve essere installato da un tecnico qualificato. Collocare e connettere tutti gli elementi dell'impianto secondo la regolamentazione elettronica locale in vigore.

(DE) Das System muss durch einen zugelassenen Techniker installiert werden. Verlegen und schließen Sie alle dazugehörigen Installationskomponenten gemäß den geltenden Vorschriften für elektronische Einrichtungen an



(FR) CONNEXION / (IT) COLLEGAMENTI / (DE) VERBINDUNG

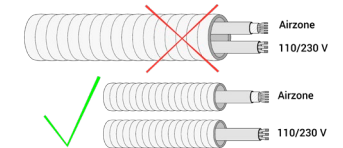


(FR) Ne pas connecter le pôle « - » sur le borne « + ». Cela pourrait endommager le dispositif.
(IT) Non collegare il polo «-» nel connettore «+». Potrebbe danneggiare il dispositivo.
(DE) Minuspol nicht an Plusklemme anschließen. Kann das Gerät beschädigen.

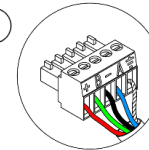
Pour connecter plus de 10 modules, il est indispensable de disposer d'une source externe AZX6POWER. Ces valeurs peuvent varier en fonction de la distance entre ceux-ci.

Per il collegamento di oltre 10 moduli è necessaria una fonte esterna AZX6POWER. Questi valori possono essere condizionati in base alla loro distanza.

Zum Anschluss von mehr als 10 Modulen ist eine externe Quelle AZX6POWER erforderlich. Diese Werte können je nach Entfernung zwischen ihnen Änderungen unterliegen.



②



A	Blue	Bleu	Azul
-	Black	Noir	Negro
B	Green	Vert	Verde
+	Red	Rouge	Rojo
↓	Shield	Tresse de blindage	Malla

Significado / Significato / Bedeutung	
①	Connecteur sonde / Connettore sonda / Sonden-Kontakt
②	Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone Anschlussbus
③	Détecteur de présence / Contatto presenza / Präsenzkontakt
④	Contact de fenêtre / Contatto finestra / Fensterkontakt
Nota: Para la conexión del contacto ventana utilizar cable apantallado. Note: Use a shielded twisted pair to connect the window contact. Nota: Para conexão do contacto da janela, utilizar cabo blindado.	